

ДАИМЯ

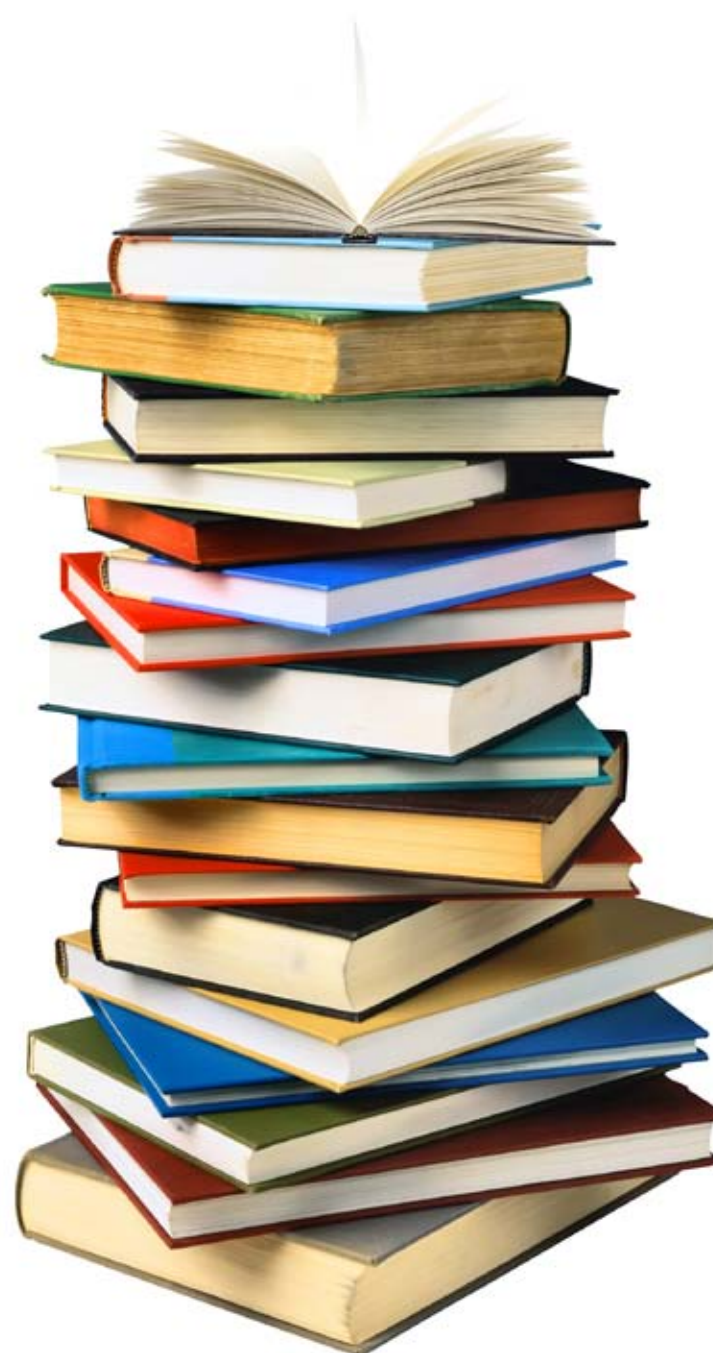
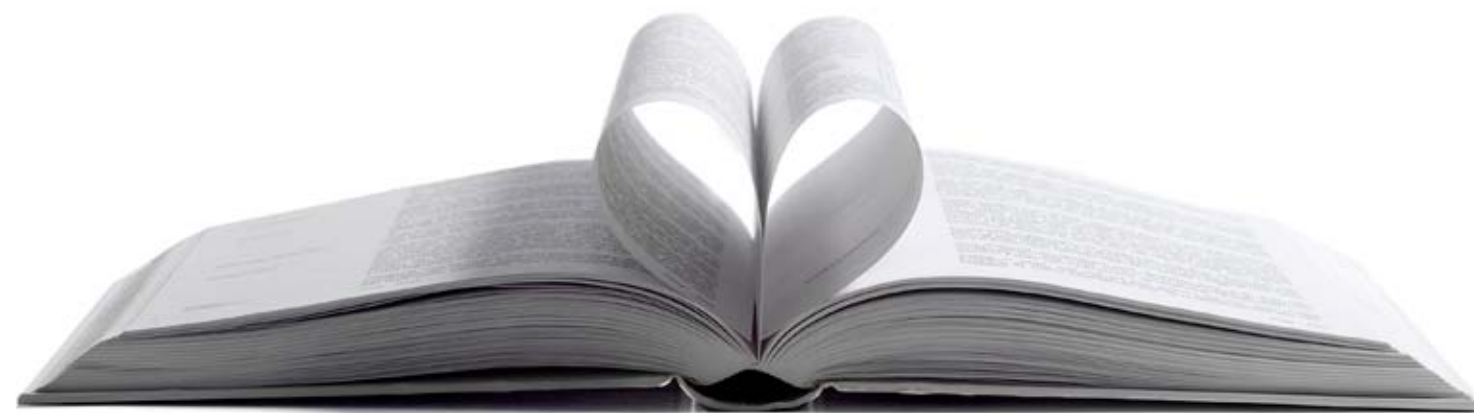


РОССИЯ
ДАИМАРК
PARTNERS IN MODERNIZATION
6-9 SEPTEMBER 2011



Литература

Датская литература это не только Х. К. Андерсен



Если в крупном российском книжном магазине подойти к покупателю, остановившемуся у полки с иностранной литературой, и поинтересоваться, кого из датских писателей он знает, он первым делом уверенно назовет имя Х. К. Андерсена, потом после паузы – если нам очень повезет – вспомнит Сёрена Киркегора, Карен Бликсен или Питера Хёга.

К сожалению, этот перечень – лишь малая часть датской литературы, получившая известность в России, хотя на протяжении полутора столетий на русский язык были переведены сотни произведений датских авторов,

в том числе и классиков датской литературы – но с годами они потерялись на огромном российском книжном рынке.

Развитие современной датской литературы говорит о том, что маленькой Дании с ее пятимиллионным населением и сейчас есть что предложить читающему миру.

Когда оказываешься на самой крупной датской книжной ярмарке «Книжном форуме», которая обычно проходит осенью в Копенгагене, то поражает царящее на ней настроение. Ярмарка в каком-то смысле является иллюстрацией того много-

образия выразительных средств и жанров, которые характеризуют современную датскую литературу. Сюда приезжают люди самых разных возрастов со всей страны, и главным действующим лицом на ярмарке оказывается отнюдь не книготорговец, и даже не писатель, а именно читатель. Читатели здесь повсюду, они заранее занимают места на тех площадках, где будут проходить встречи с популярными писателями, выстраиваются в километровые очереди, чтобы купить книги без наценки или подписать книгу у любимого писателя, толпятся в кафе. Молодые родители приходят даже с грудными детьми, которые впитывают

интерес к книге буквально «с молоком матери». А пожилые люди бродят по ярмарке с большими сумками на колесиках – ведь в них удобно складывать и возить за собой купленные книги.

Причина того, что в Дании до сих пор не ослабевает интерес к книгам, коренится в первую очередь в государственной политике, ведь поддержке литературы уделяется в ней немалое место. Огромную роль играет развитая сеть библиотек, которая позволяет даже в самом захолустном городке получить необходимую читателю книгу. Нет сомнения в том, что огромную роль в развитии

современной датской литературы играет финансовая поддержка писателям и переводчикам, оказываемая Литературным комитетом Совета по искусству. Поддержка, которая, способствует и распространению датской литературы за пределами Дании – ведь множество современных переводов датской литературы не могли бы увидеть свет без финансовой поддержки этой организации.

Однако очевидно, что все государственные меры по развитию литературы не могут объяснить того многообразия, которым отличается литературное пространство современной Дании. Датские писатели работают в самых разных сферах – и очень активно. В рамках получившего большое распространение минималистского направления стали популярны произведения Хелле Хелле, Питера Адольфсена, Пабло Хенрика Ламбиаса, Симона Фруелунда и Катрине Марие Гульагер. Их короткие повести или новеллы, написанные сдержанным, как будто лишенным субъективного авторского отношения языком, лишь на первый

взгляд кажутся простыми. На самом деле они ставят перед читателем задачу активного сотворчества. Параллельно с минимализмом развивается и роман, причем как роман о современной жизни, отражающий сегодняшние проблемы (Якоб Айерсбо), так и семейный роман (Мортен Рамсланд, Карстен Йенсен, Йенс Смэрруп Сёренсен, Ким Блэсбьерг), некоторые образцы которого, несомненно, вызывают в памяти лучшие произведения в стиле магического реализма.

В последние годы в Дании, как и в других странах, огромной популярностью пользуется жанр криминального романа, и в этом жанре работает много женщин-писательниц – Эльсебет Эгхольм, Сара Блэдель, Гретелисе Хольм, Анна Груэ.

Благодаря творческому поиску и созданию новых гибридных жанров современная датская литература в условиях глобализации сохранила своеобразие и оригинальность, так что у российского читателя впереди еще много интересных открытий.



**Р
О
С
С**
ДАИМАРК



Я PARTNERS IN MODERNIZATION
6-9 SEPTEMBER 2011